Table 1: Original and adapted items from the EHL scale

Original Items	**Adapted Items**
Air Scale	
Storing chemicals like gasoline inside the home is not a problem as long as the container is closed.	Armazenar produtos químicos como gasolina dentro de casa não é um problema, desde que o recipiente esteja fechado.
The air quality in my community is impacted by local industry.	A qualidade do ar em minha comunidade é afetada pela indústria local.
Products that are used to freshen indoor air always improve indoor air quality.	O uso do ar-condicionado melhora a qualidade do ar interno. (Modified for better understanding)
Indoor air pollution is not a problem in my state.	A poluição do ar em ambientes fechados é um problema para minha saúde. (Modified for better understanding)
Air pollution does not affect my or my family's health.	A poluição do ar não afeta a minha saúde ou a de minha família.
I consider the air I breathe in my community to be clean.	Considero que o ar que respiro em minha comunidade é limpo.
I have had my indoor air tested.	Excluded
I use face masks when cleaning my house.	Eu uso máscaras faciais ao limpar minha casa.
I avoid exercising because of pollution.	Excluded
I avoid opening my window due to poor outdoor air quality.	Excluded
Food Scale	
Washing hands when making meals helps keep disease from spreading.	Lavar as mãos antes das refeições ajuda a evitar a propagação de doenças.
Cutting a tomato on a cutting board after cutting raw meat without washing the board might lead to cross-contamination and spreading of disease.	Cortar um tomate em uma tábua de corte depois de cortar carne crua sem lavar a tábua pode levar à contaminação cruzada e à disseminação de doenças.
I believe that learning about food safety will benefit my health.	Acredito que aprender sobre segurança alimentar beneficiará minha saúde.
I am willing to attend a food safety training course.	Excluded
I select a place to purchase groceries based on its reputation and cleanliness.	Escolho um local para comprar mantimentos com base em sua reputação e limpeza.
I select a restaurant based on its reputation, cleanliness, and food safety score.	Escolho um restaurante com base em sua reputação, limpeza e pontuação de segurança alimentar.
I am willing to change my food handling behaviors when I learn they are unsafe.	Estou disposto a mudar meus comportamentos de manipulação de alimentos se souber que eles não são seguros.

(Continued)

Original Items	**Adapted Items**
I use separate clean utensils to handle raw and fresh items while cooking.	Uso utensílios limpos e separados para manusear itens crus e frescos durante o cozimento.
I use utensils to handle food that is ready to eat.	Uso utensílios para manusear alimentos que estão prontos para comer.
Water Scale	
Chlorine is used to kill bacteria in water systems.	O cloro é usado para matar bactérias nos sistemas de água.
Municipal (city) drinking water is processed at a water treatment facility before it is delivered to the public.	A água potável municipal (da cidade) é processada em uma instalação de tratamento de água antes de ser entregue ao público.
The government oversees the quality of the drinking water in cities around the country.	O governo supervisiona a qualidade da água potável nas cidades.
Shampoo and out-of-date medications flushed in the drain can be harmful to our water supply.	Xampu e medicamentos fora da validade jogados no ralo podem ser prejudiciais ao nosso abastecimento de água.
I often worry about safe drinking water.	Eu me preocupo se a água que consumo é potável.
I worry about chemicals in our drinking water.	Preocupo-me com os produtos químicos em nossa água potável.
I worry about the quality of water because of old pipes in our homes.	Preocupo-me com a qualidade da água que uso para o meu consumo.
I only use the dishwasher when I have a full load.	Excluded
I only wash clothes when I have a full load.	Lavo roupas quando tenho roupas o suficiente para encher a máquina de lavar. Em caso de ausência de máquina de lavar roupas, deixe a resposta em branco.
I pay attention to how much time I spend in the shower in an effort to conserve water.	Presto atenção ao tempo que passo no chuveiro para economizar água. Caso não faça uso de chuveiro, deixe a resposta em branco.
I track water usage monthly using my water bill.	Acompanho o consumo de água mensalmente. (Modified for better understanding)
I comply with instructions when a boil water advisory is issued by the city.	Excluded
I turn off the tap water while brushing my teeth.	Desligo a água da torneira quando estou escovando os dentes.
I do not open the tap all the way while washing dishes.	Abro totalmente a torneira ao lavar a louça.
General Scale	
Chemicals can be found in carpet, rugs, curtains, and furniture.	Excluded

(Continued)

Original Items	**Adapted Items**
Second-hand smoking is harmful to health.	O fumo passivo é prejudicial à saúde. (Considere "fumo passivo" como inalação de fumaça de derivados do tabaco por indivíduos não fumantes).
Cutting a tomato on a cutting board after cutting raw meat without washing the board might lead to cross-contamination and spreading of disease.	Cortar um tomate em uma tábua de corte depois de cortar carne crua sem lavar a tábua pode levar à contaminação cruzada e à disseminação de doenças.
I worry about the chemicals I am exposed to on a daily basis.	Eu me preocupo com os produtos químicos aos quais estou exposto diariamente.
I worry about chemicals because they are always bad for my health.	Excluded
I think pollution is a problem, but there is nothing I can do to fix it.	Eu procuro, com minhas ações, contribuir para resolver o problema da poluição.
I avoid inhaling car exhaust.	Excluded
I avoid inhaling cleaning products.	Excluded
I avoid exposing myself and family members to harmful chemicals.	Excluded

Source: *Lichtveld et al., 2019.*